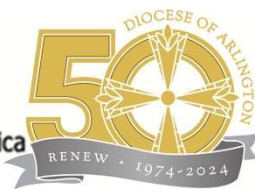




BẢN TIN HIỆP NHẤT

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Các sinh hoạt và phụng vụ của giáo họ được cử hành tại nhà thờ Thánh Veronica
3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151



● Phone: (703) 894-7975 ● Email: lavang@cttdva.com ● Website: ourladyoflavangva.org

Chúa Nhật 16 Thường Niên – B – 21-07-2024

Cha xứ

Lm. Giuse Đặng Quốc An, O.P.

Phone: (703) 894-7141

Email: pastor@cttdva.com

Cha Đặc Trách Giáo Họ

Lm. Vinh-Sơn Đinh Ngọc Thảo, O.P.

Phone: (703) 894-7975

Email: lavang@cttdva.com

Giờ Văn Phòng Của Cha Đặc Trách Giáo Họ

- Tại Gx. Thánh Veronica: 4pm-6:00pm mỗi thứ Sáu.
- Tại Gx. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, xin gọi điện thoại để sắp xếp.

Địa Chỉ Liên Lạc

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang
C/o Gx. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam
915 S. Wakefield St.
Arlington, VA 22204-3003

Chủ Tịch Ban Thường Vụ

Ông Đinh quốc Thịnh

Phone: (703) 489-0851

Email: dinghqthinh@gmail.com

THỜI KHÓA BIỂU SINH HOẠT CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI ĐOÀN

- **Việt Ngữ:** thứ Sáu 7:00-8:30pm
- **Đoàn TNTT:** thứ Bảy 3:00-4:30pm
- **Giáo Lý:** thứ Bảy 5:00-6:30pm
- **Hội CBMCG & CDM:** CN tuần 1, 12:00-2:00pm & 3:30-5:00pm
- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** CN tuần 2, 3:00-5:00pm
- **PT Cursillo:** CN tuần 3, 3:30-5:00pm
- **Đoàn LMTT:** thứ Sáu đầu tháng 7:00pm, thánh lễ & sinh hoạt

THÁNH LỄ

THỨ SÁU: 7:00 pm, tại phòng trailer JP2

THỨ BẢY: 7:00pm, lễ thay cho Chúa Nhật

CHÚA NHẬT: 2:00 pm & 7:00 pm

GIẢI TỘI: 30 phút và chấm dứt 15 phút trước thánh lễ cuối tuần

RỬA TỘI CHO TRẺ EM

Bí tích Rửa tội cho trẻ em được cử hành vào Chúa Nhật thứ 3 mỗi tháng, sau thánh lễ 2 giờ trưa. Xin liên lạc với cha đặc trách giáo họ ít nhất trước 2 tuần để điền đơn và biết chi tiết.

HÔN PHỐI

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ ít nhất 6 tháng trước ngày cưới.

GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ CHO THANH THIẾU NIÊN

Niên học khai giảng đầu tháng 9 và bế mạc tháng 5.

GIÁO LÝ DỰ TÒNG

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ. Lớp giáo lý dự tòng khai giảng giữa tháng 9 và kết thúc vào Phục Sinh năm sau.

XỨC DẦU BỆNH NHÂN & RƯỚC MÌNH THÁNH

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ.

GIA NHẬP GIÁO HỌ

Xin quý vị điền ĐƠN XIN GIA NHẬP GIÁO HỌ có để dưới cuối nhà thờ hoặc từ trang mạng của giáo xứ và gửi lại cho văn phòng giáo họ.

CÁC ĐOÀN THỂ

- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** Anh Nguyễn Phong (703) 587-7595
- **Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:** Chị Nguyễn Thanh-Phương (571) 241-4538
- **Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:** Anh Lê Đình Khoa (703) 220-2456
- **Hội Con Đức Mẹ:** Chị Nguyễn Thúy Liễu (703) 629-5451
- **Thiếu Nhi Thánh Thể:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CĐ Thánh Linh:** Chị Trương Lệ Hằng (703) 508-0951
- **CĐ Đức Mẹ La-vang:** Chị Nguyễn Thương Thương (571) 216-1657
- **CĐ Anrê Trông:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CĐ Hoan Ca:** anh Phạm Hân - han_p@yahoo.com
- **Ban Việt Ngữ:** Anh Đặng Hồng Phước (571) 315-5023
- **Ban Giáo Lý:** Anh Dũng Kevin Bảo (571) 331-3916
- **Ban Thừa Tác Viên Lời Chúa:** Nguyễn Lan (571) 217-2721
- **Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể:** Nguyễn P. Hinh: (571) 230-5386
- **Ban Phòng Thánh:** Lê Thảo: (703) 789-5995
- **Ban Giúp Lễ:** Cao Trí: (202) 744-2363

"Họ như đàn chiên không người chăn". (Mc 6, 30-34)



Tin Mừng – Mc 6, 30-34

✠Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Mác-cô.

³⁰ Khi ấy, các Tông Đồ tụ họp chung quanh Đức Giê-su, và kể lại cho Người biết mọi việc các ông đã làm, và mọi điều các ông đã dạy. ³¹ Người bảo các ông : "Anh em hãy lánh riêng ra đến một nơi thanh vắng mà nghỉ ngơi đôi chút." Quả thế, kẻ lui người tới quá đông, nên các ông cũng chẳng có thì giờ ăn uống nữa. ³² Vậy, thầy trò xuống thuyền đi lánh riêng ra một nơi hoang vắng. ³³ Thấy các ngài ra đi, nhiều người hiểu ý, nên từ khắp các thành, họ cùng nhau theo đường bộ chạy đến nơi, trước cả các ngài. ³⁴ Ra khỏi thuyền, Đức Giê-su thấy một đám người rất đông thì chạnh lòng thương, vì họ như bầy chiên không người chăn dắt. Và Người bắt đầu dạy dỗ họ nhiều điều.

NHỊP SỐNG KITÔ HỮU

Tgm. Ngô quang Kiệt

Trời có lúc mưa lúc nắng. Mưa để tưới cho cây lúa mọc nhanh. Nắng để cho hạt lúa vào mẩy chín vàng. Thời gian có ngày có đêm. Ngày để con người làm việc. Đêm để con người nghỉ ngơi phục hồi sức lực. Con người có đời sống riêng tư nhưng cũng có đời sống xã hội. Có lúc phải ra ngoài góp mặt với đời. Có lúc phải rút lui vào chốn riêng tư để sống cho mình. Nhịp hai chi phối đời sống con người ấy cũng chi phối những hoạt động thiêng liêng của người môn đệ Chúa. Trong bài Tin Mừng Chủ nhật tuần trước, ta đã thấy Đức Giêsu sai các môn đệ đi rao giảng Tin Mừng, hoạt động cứu độ con người. Hôm nay, khi các ông về tường trình lại những việc đã làm. Người bảo các ông tìm chỗ vắng vẻ mà nghỉ ngơi. Nghỉ ngơi trong cầu nguyện. Sống riêng tư thân mật với Chúa. Hoạt động và cầu nguyện, đó là nhịp sống của người môn đệ Chúa.

Hoạt động và cầu nguyện đó là hai nhu cầu của con người. Vì con người có thể xác nhưng cũng có linh hồn. Vì đời sống trong xã hội, con người có bốn phận đối với làng xóm, với đất nước. Để thăng tiến bản thân, gia đình và đất nước, ta phải học hành, lao động hết sức vất vả. Đó là nhiệm vụ bắt buộc. Một người có tinh thần trách nhiệm không thể nào xao lãng những nhiệm vụ đó. Tuy nhiên sẽ là thiếu sót rất lớn nếu con người chỉ biết có đời sống thể xác mà quên đi đời sống tâm linh. Thật vậy, con người không chỉ có thể xác mà còn có linh hồn. Đời

sống tâm linh cũng cần phải được nuôi dưỡng bồi bổ để phát triển. Sẽ là khập khiểng, lệch lạc, què quặt nếu chỉ lo phát triển đời sống vật lý mà quên đời sống tâm linh. Đời sống tâm linh được nuôi dưỡng bồi bổ ở bên Chúa. Chính Chúa là nguồn mạch đời sống thiêng liêng. Vì thế những giờ phút riêng tư thân mật bên Chúa sẽ giúp cho đời sống tâm linh phát triển. Chính nhờ những giờ phút cầu nguyện mà con người được phát triển quân bình, song song cả hồn lẫn xác.

Hơn thế nữa việc cầu nguyện sẽ hỗ trợ hoạt động bên ngoài. Nếu chỉ hoạt động bên ngoài, con người sẽ không khác gì máy móc. Nếu chỉ biết phát triển đời sống thân xác, con người sẽ trở thành nô lệ cho vật chất. Nếu chỉ quan tâm tới những nhu cầu vật chất, con người sẽ dễ bị tha hoá, đuổi theo tiền bạc, chức quyền. Một xã hội chỉ phát triển về vật chất mà không phát triển về đạo đức sẽ khó tồn tại. Cầu nguyện giúp nâng tâm hồn lên khỏi nô lệ vật chất. Những giây phút yên lặng bên Chúa giúp ta định hướng cuộc đời, ánh sáng Lời Chúa giúp ta nhìn rõ tâm hồn mình, biết rõ những sai sót của mình mà sửa lỗi. Những lời chỉ dạy của Chúa là những chuẩn mực đạo đức giúp ta sống ngay thẳng thật thà, lương thiện. Ơn Chúa ban sẽ cho ta sức mạnh để hoạt động tích cực hữu hiệu hơn, để hăng hái dẫn thân hơn nữa trên đường phục vụ anh em.

Riêng trong lãnh vực tông đồ, cầu nguyện tuyệt đối cần thiết. Thật vậy, việc tông đồ bắt nguồn từ nơi Chúa. Làm việc tông đồ là làm việc của Chúa. Làm việc của Chúa mà không kết hiệp mật thiết với Chúa thì không những không thể có kết quả tốt đẹp mà còn có nguy cơ đi sai đường, làm hỏng công việc của Chúa. Không cầu nguyện ta sẽ dễ chú ý tới những hoạt động thuần túy phô trương bề ngoài. Không cầu nguyện ta sẽ dễ biến việc của Chúa thành của riêng ta và vì thế sinh ra tự phụ, kiêu hãnh. Không cầu nguyện, việc tông đồ sẽ chỉ là một hoạt động xã hội từ thiện không hơn không kém. Vì thế, cầu nguyện rất cần thiết. Cần cầu nguyện để biết rõ ý Chúa, biết việc phải làm. Cần cầu nguyện để múc lấy sức mạnh của Chúa giúp chu toàn công việc. Cần cầu nguyện để biết khiêm nhường luôn coi mình là dụng cụ trong bàn tay Thiên Chúa. Chỉ khi làm việc trong Chúa, với Chúa và vì Chúa, việc tông đồ mới có kết quả tốt đẹp theo ý Chúa muốn.

Hoạt động và cầu nguyện. Đó là hai nhịp trong đời sống Kitô hữu. Nhưng có lẽ ta thường chú trọng tới hoạt động mà quên cầu nguyện. Hôm nay, Chúa dạy ta phải biết giữ quân bình giữa hai nhịp của đời sống. Có hoạt động nhưng cũng phải có cầu nguyện. Hoạt động phải là kết quả của những giờ suy nghĩ và cầu nguyện. Cầu nguyện để tổng kết lượng giá những hoạt động cũ và định hướng những hoạt động mới. Hoạt động là bề mặt. Cầu nguyện là bề sâu. Giữ được quân bình giữa hai nhịp sống, con người mới phát triển toàn diện. Duy trì sự ổn định của hai nhịp sống mọi hoạt động của con người mới có nền tảng và bền vững.

GỢI Ý SUY NIỆM

1. Một ngày kết thúc mà bạn chưa cầu nguyện, bạn có cảm thấy như thể là thiếu sót như thể bạn chưa ăn gì trong ngày hôm ấy không?
2. Trước khi đi làm việc tông đồ, bạn có cầu nguyện không?
3. Hai nhịp trong đời sống bạn đã hài hoà chưa? Bạn sẽ làm gì để chỉnh đốn lại những lệch lạc trong nhịp sống?
4. Gia đình bạn có cầu nguyện chung với nhau trước khi đi ngủ không?



LỊCH PHỤNG VỤ

21/07 Chúa Nhật Tuần 16 Thường Niên

- 22/07 Thứ Hai lễ thánh Maria Magdalêna, lễ nhớ
23/07 Thứ Ba tuần thứ 16 thường niên
24/07 Thứ Tư tuần thứ 16 thường niên
25/07 Thứ Năm lễ thánh Giacôbê Tông Đồ, lễ kính
26/07 Thứ Sáu lễ thánh Gioankim và Anna, song thân Đức Maria, lễ nhớ
27/07 Thứ Bảy tuần thứ 16 thường niên

28/07 Chúa Nhật Tuần 17 Thường Niên

TIỀN THU

Tiền rở trong thánh lễ: \$3,284.41

2nd Collection – Development Funds: \$743

Special Collection – Solidarity Fund for the Church of Africa: \$416

Special Collection – Peter's Pence: \$100

Donation ĐNH "Vào Hạ": \$ 3,000

Tiền Học Phí Giáo Lý: \$2,020

GHI DANH LỚP VIỆT NGỮ, GIÁO LÝ, VÀ ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ CHO NIÊN KHÓA 2024-2025.

CLASS REGISTRATION
Việt Ngữ - Giáo Lý - TNTT

Xin quý phụ huynh tiếp tục ghi danh học cho các em. Lớp Việt Ngữ ghi danh online, xin vào trang mạng của giáo họ "ourladyoflavangva.org", dưới phần mẫu đơn. Đơn ghi danh của lớp Giáo Lý và Đoàn TNTT có để dưới cuối nhà thờ. Đơn ghi danh xin gửi về địa chỉ: **Giáo Họ La-Vang / Our Lady of Lavang Mission – 915 S. Wakefield St., Arlington, VA 22204.**

LỄ ĐỨC MẸ HỒN XÁC LÊN TRỜI, năm nay rơi vào



thứ Năm cho nên là **lễ trọng và buộc**. Thánh lễ của giáo họ được cử hành vào lúc **7 giờ tối thứ Năm, ngày 15 tháng 8**. Xin cộng đoàn lưu ý và thu xếp thời giờ tham dự thánh lễ trọng buộc mừng kính Đức Mẹ và cầu nguyện cho giáo họ. Quý vị có thể tham dự thánh lễ của giáo xứ St. Veronica với các giờ lễ 8 giờ 30 sáng, 12 giờ 15 trưa, và 5 giờ 30 chiều.

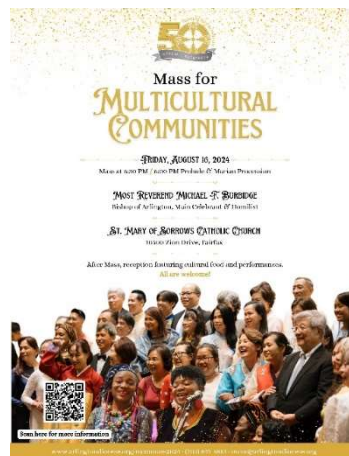


PICNIC VÀ LỄ MỪNG BỐN MẠNG GIÁO HỌ, năm nay được tổ chức vào **thứ Bảy, 10 tháng 8, cho picnic**, và **Chúa Nhật, 11 tháng 8, lễ mừng Bốn Mạng**.



Buổi Picnic sẽ bắt đầu từ 9 giờ sáng thứ Bảy, với thánh lễ, và sau đó là picnic và sinh hoạt cho đến 3 giờ chiều.

Lễ mừng bốn mạng giáo họ được cử hành trong thánh 2 giờ trưa. Sẽ có rước kiệu Đức Mẹ trước thánh lễ nếu thời tiết cho phép. Xin cộng đoàn dành ngày này để tham dự picnic và mừng lễ bốn mạng của giáo họ.



THÁNH LỄ CÁC CỘNG ĐOÀN ĐA VĂN HÓA DO ĐỨC CHA BURBIDGE CHỦ TẾ, được cử hành **chiều thứ Sáu, ngày 16 tháng 8, lúc 6:30pm, tại giáo xứ St. Mary of Sorrow Catholic Church** - 5222 Sideburn Rd, Fairfax, VA 22032 in Fairfax. Trước thánh lễ lúc 6:00 có rước kiệu Đức Mẹ.

Giáo họ sẽ không có

Thánh lễ 7 giờ tối hôm đó thay vào đó chúng ta sẽ tham dự thánh lễ do Đức Cha chủ tế.



HÀNH HƯƠNG NÚI ĐỨC MẸ LỘ ĐỨC Ở EMITTSBURG HẰNG NĂM CỦA MIỀN ĐÔNG HOA KỲ,

được tổ chức vào **thứ Bảy, ngày 31 tháng 8**. Cha chủ tịch miền Đông Hoa Kỳ, Phêrô Trịnh Minh Quân, gửi thư kính mời cộng đoàn tham dự hành hương. Xin cộng đoàn sắp xếp thời giờ để chúng ta cùng tham dự, sinh hoạt, với các giáo xứ và cộng đoàn Công Giáo Việt Nam của Miền Đông Hoa Kỳ.

ĐTC PHANXICÔ SỬA ĐỔI QUY CHẾ CỦA “MẠNG LƯỚI CẦU NGUYỆN TOÀN CẦU CỦA ĐỨC GIÁO HOÀNG”



Ngày 8/7, Phòng báo chí Toà Thánh đã công bố quy chế sửa đổi của “Mạng lưới cầu nguyện toàn cầu của Đức

Giáo Hoàng” đã được Đức Thánh Cha phê chuẩn ngày 1/7/2024. **Vatican News**

Mạng lưới cầu nguyện toàn cầu của Đức Giáo Hoàng được khởi xướng tại Pháp năm 1844 bởi linh mục Dòng Tên François-Xavier Gautrelet, S.J., nhằm đến các tu sĩ trẻ Dòng Tên trong giai đoạn huấn luyện, và đã nhanh chóng lan rộng như là tông đồ cầu nguyện cho sứ mạng của Giáo hội với 13 triệu thành viên tại nhiều quốc gia khác nhau.

Hiện nay, “Mạng lưới cầu nguyện toàn cầu của Đức Giáo Hoàng” thuộc về Toà Thánh được Đức Thánh Cha uỷ thác cho Dòng Tên. Với quy chế mới, tổ chức này vẫn tiếp tục được uỷ thác cho Dòng Tên, nhưng mở ra một chiều kích phổ quát, phục vụ mọi Giáo hội cụ thể trên thế giới, để điều phối ở cấp độ hoàn vũ, nơi các quốc gia và Giáo phận nhận việc cầu nguyện như một hình thức tông đồ, đặc biệt là nhận các ý cầu nguyện hằng tháng được Đức Thánh Cha đề xuất cho Giáo hội như là chủ đề hay gợi ý cho cầu nguyện cá nhân hay nhóm.

Mạng lưới cầu nguyện toàn cầu của Đức Giáo Hoàng mở ra cho tất cả các tín hữu Công giáo muốn tinh thức, canh tân và sống đặc tính truyền giáo bắt nguồn từ Bí tích Rửa tội.

Nền tảng của Mạng lưới cầu nguyện là linh đạo Thánh Tâm Chúa Giêsu, trao cho người môn đệ Chúa Giêsu một con đường để có cùng cảm thức và hành động hợp với trái tim Chúa Kitô, trong sứ mạng thương cảm với thế giới.

Về quản trị, tổ chức này trực tiếp thuộc thẩm quyền của Đức Thánh Cha và ngài điều hành thông qua Phủ Quốc vụ khanh, trong khi tôn trọng sự uỷ thác lịch sử cho Dòng Tên kể từ khi bắt đầu Tông đồ Cầu nguyện.

Về việc quản lý tài sản, tổ chức này có năng lực pháp lý trên các tài sản tạm thời theo giáo luật và thuộc Quốc gia Thành Vatican, nhưng không có năng lực pháp lý cũng như không có quyền giám sát đối với hoạt động hành chính của các văn phòng quốc gia.

Quy chế mới này có hiệu lực ngay từ ngày ký và quy chế cũ được ký ngày 17/11/2020 hết hiệu lực.

ƠN TOÀN XÁ NHÂN NGÀY THẾ GIỚI ÔNG BÀ VÀ NGƯỜI CAO TUỔI LẦN THỨ TƯ



Nhân Ngày Thế giới Ông bà và Người Cao tuổi lần thứ Tư, ngày 28/7/2024, Toà Ân giải Tối cao ban Ơn toàn xá cho ông bà, người cao tuổi, và tất cả

các tín hữu tham dự Thánh lễ do Đức Thánh Cha chủ sự hoặc những cử hành khác ở khắp nơi trên thế giới với tinh thần sám hối và bác ái. **Vatican News**

Ngày 18/7, với năng quyền Đức Thánh Cha, Toà Ân giải Tối cao đã ra sắc lệnh về việc ban Ơn toàn xá thể theo sự thỉnh cầu của Đức Hồng Y Kevin Joseph Farrell, Tổng Trưởng Bộ Giáo dân, Gia đình và Sự sống, nhân Ngày Thế giới Ông bà và Người Cao tuổi lần thứ Tư, được Đức Thánh Cha thiết lập, cử hành vào Chúa nhật thứ Tư của tháng Bảy hàng năm, và năm nay là ngày 28/7.

Sắc lệnh viết: “Ơn toàn xá này được ban theo các điều kiện thông thường (xung tội, rước lễ và cầu nguyện theo ý Đức Giáo Hoàng) cho ông bà, người cao tuổi và tất cả các tín hữu, được thúc đẩy bởi tinh thần sám hối và bác ái thực sự, vào ngày 28/7/2024, nhân Ngày Thế giới Ông bà và Người cao tuổi lần thứ Tư, sẽ tham dự Thánh lễ trọng thể do Đức Thánh Cha chủ sự tại Đền thờ Thánh Phêrô, hoặc các cử hành khác trên toàn thế giới. Ơn toàn xá này có thể như một sự cầu bầu dành các linh hồn trong luyện ngục”.

Ơn toàn xá này cũng được ban cho các tín hữu sẽ dành thời gian thích đáng, bằng sự hiện diện hoặc qua phương tiện truyền thông, để thăm viếng những người cao tuổi đang cần hoặc đang gặp khó khăn, như người bệnh, người bị bỏ rơi và tàn tật.

Toà Ân giải Tối cao còn cho biết Ơn toàn xá cũng có thể được ban cho những người, vì những lý do nghiêm trọng, không thể ra khỏi nhà và hiệp nhất cách thiêng liêng với các cử hành của Ngày Thế giới Ông bà và Người Cao tuổi, dâng lên Thiên Chúa những lời cầu nguyện, những nỗi đau hay những đau khổ trong cuộc sống của họ, đặc biệt là trong thời gian phát sóng Thánh lễ, qua các phương tiện truyền hình và đài phát thanh, cũng như các phương tiện truyền thông xã hội.

Sắc lệnh cũng mời gọi các linh mục, theo năng quyền thích hợp, sẵn sàng và quảng đại cử hành bí tích Hoà giải cho các tín hữu, để mọi người có cơ hội đón nhận ân sủng Chúa.

ĐHY TAGLE: SỰ ĐA DẠNG ĐƯA ĐẾN HIỆP NHẤT, KHÔNG CHIA RẼ



Đức Hồng Y Luis Antonio Tagle, Trưởng phân bộ thứ hai của Bộ Loan báo Tin Mừng, mời gọi các tín hữu gốc châu Á và Thái Bình Dương, đang tụ họp tại Indianapolis trong dịp Đại hội Thánh Thể Quốc gia Hoa Kỳ, dẫn thân làm chứng cho

sự thật của Chúa Giêsu Kitô. **Vatican News**

Đức Hồng Y nói với các tín hữu đến từ các quốc gia như Việt Nam, Philippines, Hàn Quốc, Trung Quốc, Lào, Myanmar: “Chúng ta hãy làm chứng cho tình yêu Chúa Giêsu. Trong sự đa dạng của chúng ta, chúng ta thấy sự hiện diện của Thiên Chúa sáng tạo. Mỗi nền văn hoá cần được thanh tẩy, nhưng mỗi văn hoá cũng có điều gì đó tốt

đẹp để đóng góp. Chúng ta hãy đón nhận sự đa dạng và nâng lên ở cấp độ hiệp thông và tình yêu cho tất cả mọi người vì danh Chúa Giêsu”.

Trước sự phân cực ngày càng gia tăng, Đặc sứ của Đức Thánh Cha tại Đại hội nói rằng ngài hy vọng các tín hữu đến từ nhiều nền văn hoá khác nhau đang sống tại Hoa Kỳ sẽ làm chứng cho mọi người thấy rằng sự đa dạng không chia rẽ, trái lại giúp hiệp nhất và làm phong phú cho nhau.

Ngài nói: “Nhờ ơn Chúa, chúng ta hãy làm chứng cho sự thật của Chúa Giêsu. Chúng ta hãy nhìn nơi Người, lắng nghe Người. Hãy để Chúa chạm vào chúng ta. Vì chỉ có tương quan sống động này với Chúa Kitô mới có thể giúp chúng ta làm chứng cho Người. Chúng ta không thể làm chứng cho ai đó mà chúng ta chưa từng nhìn thấy, nghe và chạm đến”.

Suy tư về sự đa dạng văn hoá và sắc tộc trong cuộc gặp gỡ của người châu Á và Thái Bình Dương, cũng như trong

CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU:

Xin cộng đoàn cùng hiệp lời cầu nguyện cho những người có tên trong danh sách dưới đây. Ông Cố Trần Văn Lễ • Nguyễn Thuận • Nguyễn Thị Liêm • Nguyễn Xuân Mai Phương • Tô Thị Kim Tâm • Nguyễn Thị Mỹ • Trần Bích Thảo • Trần Thị Minh Thoa • C. Phạm Nguyễn Tuấn • Bùi Phi Diễm • C. Nguyễn Bình-Thanh • Ô. Ngô Ngọc Châu

CÁC Ý LỄ XIN TRONG TUẦN

Thánh lễ thứ Bảy, 20/07, 7PM

- Giuse Nguyễn Đức Nhuận
- Đaminh Đinh Xuân An (Đình family)
- Maria Nguyễn Thị Hồng Hoa (gđ. Lê Thị Hai)
- Christ Nguyễn Trần Thiên Phước
- Giuse Nguyễn Văn Thâm (gđ. Bích Hường)
- Maria Nguyễn Thị Sen (OB. Huệ)
- Anna Đình Thị Cận (gđ. Trọng Hải)
- Maria Nguyễn Thị Chuyền (Thúy Ngọc)
- Maria Giuse Nguyễn Hữu Tổ (gia đình)

- Maria Bùi Thị Hạc (Đình family)
- Têrêsa Trương Thị Ngọc Liên (gia đình)
- Các linh hồn
- Phê rô Maria Nguyễn Tấn mới qua đời
- Anna Nguyễn Cao
- Ine lễ giỗ
- Bà Hương Phạm xin ơn bình an cho gia đình và công ăn việc làm
- Gia đình bà Hương Phạm xin tạ ơn
- Thánh lễ Chúa Nhật, 21/07, 2PM**
- Antôn Nguyễn Đức Phan
- Giacôbê Nguyễn Đăng Tò (TĐ Fatima)
- Maria Nguyễn Thị Răm (Nguyễn Phương)
- Phanxico Xavie Võ Văn Năm (gia đình)
- Micae Nguyễn Kim Chi (Btc - GHLV)
- Đaminh Phạm Đình Thái (gđ. Văn Trường)
- Linh hồn Nguyễn Hồng Trọng (Ngọc Liên)
- Gertrude Dương Thị Kim Chi (Nguyễn Bá)
- Linh hồn Trần Nhung (Nguyễn Phú)
- Maria Nguyễn Kiều Miên (gđ. Quan Lien)
- Micae Nguyễn Kim Chi (gđ. Thông gia)
- Giuse Nguyễn Ngọc Khôi
- Antôn Trần Quang Dũng (vợ và hai con)
- Maria Bùi Thị Hạc (Đình family)
- Đaminh Đinh Xuân An (Đình family)

Giáo hội Công giáo tại Hoa Kỳ và khắp nơi trên thế giới, Đức Hồng Y Tagle kêu gọi người Công giáo làm chứng cho Chúa nhiều hơn. Ngài nhấn mạnh khi làm chứng cho Chúa Kitô, Đấng đã hiến mạng sống cho tất cả mọi người, các tín hữu phải làm chứng không chỉ cho bạn bè nhưng còn cho tất cả mọi người và cho chúng ta ở châu Á và Thái Bình Dương.

Đức Hồng Y nói: “Một phần của việc làm chứng cho Chúa Kitô và quyền năng Chúa Thánh Thần là cho thế giới thấy rằng trong Chúa Kitô và Chúa Thánh Thần, thì sự đa dạng của các nền văn hóa, của các dân tộc thuộc các ngôn ngữ không nhất thiết dẫn đến sự chia rẽ. Đa dạng và chia rẽ là hai điều khác nhau. Sự đa dạng có thể đưa đến sự phong phú và nhiều kinh nghiệm. Đó là điều Chúa Giêsu đến để thực hiện. Người đón nhận tất cả”.



- Micae Nguyễn Kim Chi (Nguyễn Văn)
- Micae Nguyễn Kim Chi (Kim Hằng)
- Têrêsa Trương Thị Ngọc Liên (gia đình)
- Bà cố Têrêsa (OB. Nguyễn Dũng)
- Maria lễ giỗ (OB. Nguyễn Phạm)
- Bà cố Têrêsa lễ giỗ (gia đình)
- Maria lễ giỗ (gia đình)
- Các linh hồn qua đời tại biển cả (V. Tuyết)
- Phê rô Nguyễn Văn Lại (Nguyễn Tâm)
- Khanh xin cho đi du lịch bình an
- Antôn Bùi Sỹ Quỳnh (Hiền & Thông)
- Các đấng linh hồn (gđ. Nguyễn T. Tuấn)
- Giuse Trần Văn Thông (gđ. Nguyễn T. Tuấn)

Thánh lễ Chúa Nhật, 21/07, 7PM

- Giacôbê Nguyễn Đăng Tò (gia đình)
- Phê rô Võ Kim Long (gia đình)
- Maria Trần Thị An (gia đình)
- Giacôbê Nguyễn Đăng Tò (Loan Thái)
- Maria Đỗ Thị Đào (Mimi Vu)
- Giuse Vũ Đình Quát (Mimi Vu)
- Dominico Vũ Bội Quyền (Mimi Vũ)
- Marta Nguyễn Thị Ngân (Sinh Phạm)
-



NTN TRAVEL & TOURS CORP.

HUỖNH NGUYỄN PHƯƠNG TUYỀN
Office/Accounting Manager

133/1 Nguyễn Đức Thuận
Phường 13, Q. Tân Bình, TP. HCM
Tel: (08) 3846 3750
Fax: (08) 3811 6328
Email: ntnvn@yahoo.com

6500 Arlington Blvd., Suite 101
Falls Church, Virginia 22042
Tel: (703) 534-3030
Fax: (703) 534-3089
Email: ntnttravelwas@yahoo.com

ENAGIC Distributor USA/Global
KANGEN K-8 MÁY TRỢ GIÚP SỨC KHỎE



Thay đổi nguồn nước,
thay đổi cuộc sống
100% làm tại Nhật
Nhận bảo trì máy KANGEN
(Elean, thay
bộ lọc thông minh)



LEVELUK K8
THE MIGHTY
8-PLATE MODEL

Thay đổi nguồn nước,
thay đổi cuộc sống
100% làm tại Nhật
Nhận bảo trì máy KANGEN
(Elean, thay
bộ lọc thông minh)

ENAGIC Distributor USA/Global
KANGEN K-8 MÁY TRỢ GIÚP SỨC KHỎE



**NHẬN ĐẶT
BÁNH SINH NHẬT**
Jean Pierre's French Cakes
Call or Text:
703-598-5645

"Đừng sợ, vì Ta ở với người..."

(Is 41: 10)

Pray and Go



DẠY LÁI XE

* Luyện thi bằng luật: Cô Mỹ Linh / Tel: 571-332-4987

* Luyện thi bằng lái: Thầy Phú / Tel: 571-332-3720

Nhiều năm kinh nghiệm: Tỷ lệ đậu trên 95%

TẬN TÂM - AN TOÀN - HIỆU QUẢ

Phone: 571-340-7347
Email: smile@cymnow.com
Web: www.cymnowflowers.com

CYMNOW
flowers

Located inside Eden Center (East Mall)
6757 Wilson Blvd. #2
Falls Church, VA 22044



CELEBRATING YOUR MOMENTS NOW

Jen Dinh, M.A. PSYCH.
Certified Life & Relationship Coach
Coach | Speaker | Author

• 1:1 Coaching • Online Course • Group Coaching

www.jendinh.com | jen@jendinh.com
@jendinhlifecoach

AS FEATURED IN FOX NBC CBS

Thạc Sĩ Tâm Lý & Khai Vấn Jen Dinh
Chuyên khai vấn tâm lý phụ nữ

Khi cảm thấy phiền lòng, bế tắc, bất hạnh, bi quan, thậm chí đau khổ trước cuộc sống nhiều biến động, không chắc chắn, phức tạp, mơ hồ và khát khao tìm lại chốn bình yên, nhưng bạn không biết bắt đầu từ đâu? Awaken Happiness Coaching là nơi giúp phụ nữ lấy lại sự tự tin, khám phá tiềm lực phát triển bản thân, thông qua các khóa học online, những buổi online coaching 1:1 hoặc coaching nhóm.

Jen sẽ dẫn dắt, đồng hành và giúp bạn cân bằng cảm xúc nội tâm, tự tin, lạc quan, tìm về với cuộc sống an yên như mong muốn.

Nếu bạn mệt mỏi vì cảm thấy bế tắc, hãy liên lạc với Jen qua email để cùng chia sẻ, khai vấn: JEN@JENDINH.COM

www.jendinh.com/vn



Kelvin Vinh Nguyen

Chuyên viên tư vấn bất động sản cho đội

Tyler Nguyen & Associates
Brokered by eXp Realty

✉ Kelvin@TeamTylerNguyen.com

☎ 540.999.VINH (8464)

Chuyên cung cấp các dịch vụ liên quan đến bất động sản, bao gồm mua, bán, và cho thuê nhà trong vùng VA, MD, DC.

VNC EXPRESS
VIETNAM CARGO

Chi nhánh Maryland

📍 620 Hungerford dr. Suite 16, Rockville, MD 20850

☎ (301) 778 - 1016

Chi nhánh Virginia

📍 6500 Arlington Blvd, Suite 102A, Falls Church, VA 22042

☎ (571) 378 - 1389

Email: vncargoexpress@gmail.com

NHẬN CHUYỂN HÀNG VỀ VIỆT NAM

SUPREME THAI BISTRO

BEST THAI FOOD IN TOWN

5% OFF FOR YOU WHEN MENTION FROM
GIAO HO DUC ME LA VANG!

☎ 703 - 488 - 9829

🌐 ONLINE ORDER: SUPREMEATHAIBISTRO.COM/ORDER

📍 13971 METROTECH DR. CHANTILLY VA 20151



703-536-2288

6168 Arlington Blvd
Falls Church, VA

Kính Mời

Chúng tôi luộc crawfish theo kiểu New Orleans
Ăn tại nhà hàng hay mang đi



RESTAURANT

Authentic Vietnamese Cuisine

Dine-In or Carry out

Catering for all occasions

6333 Brandon Ave

Springfield, VA 22150

Tel: 703-569-0303

Monday-Sunday: 10am - 10:00pm

Saigoncityrestaurant.com

NV
NAM VIET

ACCOUNTING & TAX SERVICES
6828 Commerce Street, Suite G1
Springfield, VA 22150
(703) 688-3306 (Office)
(703) 688-2777 (Cell)

Authorized
IRS e-file
Provider

**CHUYÊN VIÊN THUẾ VỤ NHIỀU NĂM KINH
NGHIỆM, ĐAM NHẬN CÁC DỊCH VỤ:**

- Khai thuế liên bang và 50 tiểu bang cho các loại thuế cá nhân.
- Khai thuế cho các tiểu thương mại: Nail salon, hair salon, nhà hàng...
- Xem lại hồ sơ thuế trong những năm vừa qua nhằm giúp thân chủ lấy thêm tiền refund.
- Tham khảo chương trình giảm thuế.
- Đại diện thân chủ trước IRS.
- Phục vụ tận tâm, uy tín, bảo mật, lệ phí nhẹ nhàng cho thân chủ và tiểu thương mại.

- Làm Payroll trả lương cho nhân viên (W-2).
- Làm Form 1099-NEC cho thợ làm nail và contractor.
- Cố vấn mở tiệm, giúp đăng ký business license và tư vấn cách giảm thuế.

[HTTP://WWW.NVPROFESSIONAL.COM](http://WWW.NVPROFESSIONAL.COM)

YEN HUYNH, MBA
440-785-5539

Yen Huynh, MBA
Registered Representative
Northern Virginia General Office
8075 Leesburg Pike, Suite 400 | Vienna, VA 22182
www.newyorklife.com/agent/yhuynh01



**Bảo vệ Gia đình
Tiết kiệm cho Tương Lai
& Bảo hiểm Sức khỏe
Long-term Care**



INVISALIGN

CHỈNH RĂNG KHÔNG CẦN MẮC CÀI
Certified Invisalign Platinum Provider



IMPLANTS

CẤY RĂNG RIÊNG LẺ HOẶC TOÀN HÀM
Hơn 20 năm kinh nghiệm về implants



VENEERS

NHA KHOA THẨM MỸ
Hơn 20 năm kinh nghiệm về nha khoa thẩm mỹ

Xin gọi chúng tôi để được chụp hình 3 chiều (iTero scan) và chẩn đoán miễn phí về Invisalign, Implants, hoặc Veneers.

5% copay của quý vị cho Invisalign, Implants hoặc Veneers từ nay cho đến 31/12/2022 sẽ được đóng góp vào quỹ xây dựng GH ĐMLV.

Văn phòng Sterling: 46161 Westlake Drive, #100, Sterling, VA 20165. Phone: (703) 433 9999

Văn phòng Ashburn: 44121 Harry Byrd Highway, #160, Ashburn, VA 20147. Phone: (703) 858 7777

www.potomacfallsdentist.com

ANNA ABEL (VŨ THƯ), DDS. & CHUONG PHAN, DDS., FAGD.

XIN CHÂN THÀNH CẢM ƠN SỰ TIN TƯỞNG CỦA QUÝ VỊ TRONG HƠN 20 NĂM QUA.

Genesis Assurance Center

Auto - Home - Life - Health - Commercial Insurance

STEVE (LOC) DANG

PRINCIPAL

571-354-1015 (Cell)
703-536-4001 Ext. 102 (Office)
276-595-1954 (Fax)

DSTEVE@GACINSURE.COM

7700 LITTLE RIVER TPKE, SUITE 504
ANNANDALE, VA 22003

Income Thấp, Không có Insurance
Tại Genesis Assurance Center bạn có thể:

Obamacare

- Premium Health Insurance

- Dành cho income thấp

- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ miễn phí

Medicare

- Miễn phí bảo hiểm không chi phí có thể có sẵn

- Cơ hội để bạn thực hiện thay đổi quan trọng chăm sóc sức khỏe

- Dịch vụ được hỗ trợ miễn phí

Ngoài ra chúng tôi còn cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance) như:

- College Funding (Quỹ Đại Học)

- Retirement Plan (Quỹ hưu trí)

- Permanent Life Insurance (Bảo hiểm trọn đời)

- Accelerated Living Benefits (Bảo hiểm cuộc sống an nhân)

Được Phục Vụ Quý Khách là niềm vinh hạnh của chúng tôi.

YOUR REFERRALS ARE GREATLY APPRECIATED



PHỞ DULLES 75

Authentic Vietnamese Restaurant

Dulles Park Shopping Center

1058 Elden Street

Herndon, VA 20170

(703) 467-2060

Mon-Sat: 10:30AM - 8:00 PM

Sun: 10:30AM - 8:00 PM

http://www.phodulles75.com

SAIGON BISTRO

Vietnamese Eats

BRIAN TRAN

MANAGING PARTNER

571-599-5258(c)

saigonbistrova@gmail.com

47100 Community Plaza Suite #124

Sterling, VA 20164

703-547-0024

order online www.saigonbistrova.com



www.hitechdentalonline.com

HITECH DENTAL

LỘC NGUYỄN DMD PC.

Tốt nghiệp ưu hạng tại Hoa Kỳ
với hơn 15 năm kinh nghiệm.

Nha Khoa Gia Đình, Thẩm Mỹ, Implants,
Nhổ Răng Khôn, Niềng Răng Invisalign ...

Nhận Tất Cả Bảo Hiểm PPO

Giờ làm việc theo hẹn từ Thứ hai đến Thứ Bảy

Xin gọi văn phòng để lấy hẹn.

Manassas: 9806 Liberia Ave., Manassas, VA 20110

703-366-3300

Gainesville: 6844 Piedmont Center Plaza, Gainesville, VA

703-754-1999



TAN-CHA TEA HOUSE



The best bubble tea

6920 Braddock Road, Ste A
Annedale, VA 22003

(703) 331-5842

Open 7 days / week
12pm - 10pm